



美国康奈尔大学馆藏19世纪80年代鼓浪屿体育场老照片。(詹朝霞 供图)

跨越
151年

洋人球埔旧址仍在使用 堪称活态文化遗产

鼓浪屿文史作家詹朝霞梳理解读英国国家档案馆馆藏英文文献资料，勾勒鼓浪屿人民体育场所有权流变转让过程

背景

洋人球埔最初为鸦片战争期间英军开辟的军用操场。19世纪中后期逐渐被发展为驻岛外国人体育活动的公众场所，曾作为草地足球、草地网球、羽毛球等运动的场地。后来随着美、英各国水兵的到访，场地又引入了足球、棒球、橄榄球等团体竞技项目。1903年，美国领事馆将其交由工部局代为管理。1909年至1911年间，居住在鼓浪屿的外国人还在这里举办过每年一届的家庭亲子运动会。1910年，美国商会代表团访问厦门，该球场曾作为欢迎活动重要场所之一。之后球埔主要用作足球场。中华人民共和国成立后，更名为“人民体育场”。2011年，体育场更名为“马约翰体育场”。2015年，洋人球埔旧址被评为市级文物保护单位。

洋人球埔旧址见证了鼓浪屿历史国际社区体育设施及相关活动的发展。近代体育由西方传入鼓浪屿，岛上教会学校予以推广，开启了中国近代学校体育基础教育的先河，也使体育运动走进华人的日常生活，受此影响，在鼓浪屿出生成长的马约翰成为中国近代最著名的体育教育家。



鼓浪屿马约翰体育场至今仍举办各类球赛。



申遗成功后，人们在鼓浪屿马约翰体育场外举办庆祝活动。



1909年的鼓浪屿娱乐场。(黎日 收藏)

文/本报记者 陈冬
图/本报记者 林铭鸿(除署名外)

在鼓浪屿，有一个历经百年风雨、保存良好的体育场——洋人球埔旧址。这是中国最早的足球场之一，也是鼓浪屿历史国际社区风云变幻的重要物证。从洋人球埔到人民体育场，再到如今的马约翰体育场，跨越151年，其在功能和形式上未发生过大的改变，至今仍在使用，堪称活态的文化遗产。

关于体育场的背景，大家通过介绍略知一二。但在体育场被称为“鼓浪屿娱乐场”的时期，其地块购置、所有权的流变和转让过程，并不被大家所熟知。近日，市社科院鼓浪屿国际研究中心《鼓浪屿研究》编辑部主任、市政协特邀文史研究员、鼓浪屿文史作家、译者詹朝霞通过对英国国家档案馆馆藏英文文献资料的梳理和解读，试图勾勒出体育场所有权流变转让过程轮廓。这对研究鼓浪屿早期土地租、产权流转等方面提供了一个真实生动的个案，也为鼓浪屿世界文化遗产价值深度解读提供了新角度新思路。

洋人球埔最初名为 鼓浪屿娱乐场和板球场

厦门大学外文学院王海副教授此前在英国访学时，曾于英国国家档案馆中搜集发现了大量有关鼓浪屿娱乐场的英文文献资料。王海指导学生将这些文献档案进行初步整理录入，打印成册，并将纸质副本交给詹朝霞进行初校。“正好我对洋人球埔为何历经百余年仍初衷未改、至今犹存怀有好奇，就爽快答应了。”詹朝霞告诉记者，厚厚一册在手，方知文献的分量。册页多达215页，其中文书、电报、票据、往来书信等就有130余篇，更棘手的是，对于非法律专业者来说，面对大量的法律文书，翻译起来很费功夫，有些专业性的解读依然未竟全功，有待进一步深入研究。

詹朝霞说，从现有文献中可知，“鼓浪屿娱乐场”(Recreation Ground)的名称屡有变更。一张美国康奈尔大学图书馆馆藏的19世纪80年代鼓浪屿老照片显示，鼓浪屿娱乐场当时被明确标识为“Gricked Grounds”(板球场)，这表明至少在1880年前，此场地主要用于板球活动。而在一份1876年4月30日的文书中，却有“兹将被称为 Recreation Ground的地块转让给该委员会……”的表述，说明“鼓浪屿娱乐场”的名称至少自1876年4月起已开始使用。“由此推断，很有可能在一段时期内，即自1872年7月时任美国领事李仙得购得此地块后，一直到1880年，此地块以鼓浪屿娱乐场及鼓浪屿板球场同时并称。”

体育场产权多次变更 但公共用途未发生改变

所有的文献资料显示，鼓浪屿娱乐场地块购买的关键人物是李仙得。他于1866年至1872年期间出任美国驻厦领事。英国国家档案馆的这份文献档案附录里，详细记录了鼓浪屿娱乐场的购买过程——1872年7月30日，李仙得从8位中国人手中购买了9个地块或地基的永久租赁权，并同时将其转租给英国商人——德记洋行的帕特森(John Paterson)和怡记洋行的佩伊(Randall H Pye)。购地款1305美元由该两人支付给8位中国人，李仙得象征性地收取1美元转租金。此次交易登记于美国驻厦领事馆契约簿第84页到86页，契约中对9个地块或地基的四界有明确的描述，其位置和面积与现在鼓浪屿人民体育场几乎没有发生任何改变。

据文献记载，1875年9月13日，佩伊以850美元将其拥有的产权转让给帕特森。1876年4月30日，帕特森以1700美元将鼓浪屿娱乐场转让给厦门外国人道路委员会。1902年，道路委员会的权力转由《厦门鼓浪屿公共地界章程》下设立的“工部局”接管。1913年，由于英国商人佩伊和帕特森离开厦门，却没有指定专人处理其在厦事务，美国领事因此主张财产所有权归还美国政府。詹朝霞说：“美国领事与英国领事就鼓浪屿娱乐场的所有权归属问题展开了争议和申诉。双方公函、电报你来我往，各执一词，互不相让，官司一直打到北京驻华公使。不过从双方列举的档案文件显示，不存在美国领事所指出的原始契约执行有瑕疵的指控，争议得以暂告一个段落。”

从鼓浪屿娱乐场、洋人球埔演变为现在的鼓浪屿人民体育场、马约翰体育场，历经151年，改变的只是名称，而用于公共用途和体育活动的原始契约约定没有改变。詹朝霞表示，从一份份文献资料可以窥见，英美两国领事虽然在争执中“寸土不让”，但始终持之以礼、在法律的范围内沟通谈判，这是契约精神在中国得到体现的典型个案，值得从多学科角度进行研究和剖析。



WENHUA
ZHOUKAN

文化广角

投稿邮箱: whzk@xmrb.com

A04

责编陈冬 美编张宁
2023年2月12日 星期日

文艺 资讯

郑小瑛线上分享 艺术实践

本报讯(记者 郭睿)由中国驻美国大使馆与美塔夫茨大学弗莱彻法律与外交学院共同主办的“文化外交倡议”之“和谐讲坛:中国文化系列大师班”，近日在线上开班。长居厦门的我国著名音乐指挥家、教育家和社会活动家郑小瑛成为首位在活动中亮相的重量级嘉宾。在一个多小时的分享中，她数次提到厦门，以及在这座音乐之岛进行的诸多艺术实践。

郑小瑛在分享中回顾了新中国第一代音乐家以促进中西文化交流互鉴为宗旨，在华推广歌剧—交响乐艺术的历程，分享其“音乐为人民服务”“阳春白雪，和者日众”的音乐理念和艺术实践，传递了以音乐引领时代风气、滋养心灵，让世界听见中国声音的美好愿望。她提到69岁的自己在厦门参与创办了中国第一个民办的交响乐团——厦门爱乐乐团，还谈及曾指挥该乐团在福建山区的龙岩体育馆成功首演交响诗篇《土楼回响》，介绍了《土楼回响》在多国演出时的热烈反响。郑小瑛说：“我们就这样，带着中华文化的影响力和西方熟悉的艺术形式，让不同肌肤、不同语言、不同国度的观众，通过《土楼回响》所表现的主题，对中国有了感性的了解，也被和平友好的中国声音感动。”

文艺 悦赏

跟随影像 “重走”丝绸之路

本报讯(记者 许舒昕)“丝绸之路系列摄影展”目前正在厦门纸的时代书店展出，40余幅出自自由摄影师厦门山羊之手的摄影作品，以独特视角向观众介绍了丝绸之路沿线的自然景观、人文风貌和民俗风情等内容。

1992年从福建师范大学历史系毕业后，厦门山羊一直在厦门从事历史教育工作。他告诉记者，自己从2014年开始丝绸之路的历史文化研究，曾于2019年加入厦门援疆教师队伍，将文化知识洒向祖国边疆的同时，亦帮助自己深入了解了当地的历史文化。这些年，他几乎走遍了汉唐丝绸之路南道、中道、北道。厦门山羊希望通过他的摄影作品，让观众在厦门进行一次丝绸之路的视觉之旅，当然，他更希望吸引年轻一代，通过这些作品去了解背后的丝路文化和丝路精神。

本次展览将持续至3月6日。其中，2月25日厦门山羊将在厦门纸的时代书店举办一场以“迷失在亚洲腹地的那座莲台——佛教在印度的兴亡”为主题的沙龙活动。

赏白磊中国诗韵味 领悟画中国如诗韵味

本报讯(记者 陈冬)“意象之诗——白磊国画小品诗画品鉴展”11日在《美术报》福建艺术中心展厅开展，展出白磊近创作的诗画小品51幅。

这是一场别开生面的展览，画家以诗作画，评论家以诗品画，诗画融合，与观众共赏诗情画意。在展厅里，每幅作品均配有艺术评论家国楚的鉴赏古诗词，让观众在赏画的同时，深入领悟画诗中一般的韵味和内涵，从而增加自我的鉴赏水平。

白磊介绍说，这些作品大都是疫情期间宅家的新作，既有大家熟悉的花鸟画，也有颇具创意的山水画。虽都是盈尺小画，却丰富地传递着画家对生活的领悟和巧妙的构思以及别具一格的中国画表现手法，带给人们

“尺幅之间天地宽”的艺术享受。

“大画小易，小画亦难，再大的画，如果不能触及艺术的实质，无病呻吟，大又何用？小画之中如依附的是人的精神，有血有肉，小又何妨？”白磊告诉记者，自古以来，画家的艺术成就并不以幅面大小定优劣，而是以他们的才学和本领展高低。近代大师吴昌硕、黄宾虹、齐白石、潘天寿就是例证。笔墨的提炼和画面的简洁是小品画的特征，其中，笔墨精神内涵的升华是小品画能久久打动人的最主要原因。

白磊是国家一级美术师、中国美术家协会会员、中国书法家协会会员、中国工艺美术学会会员、福建省花鸟画学会副主席、中国美术家协会

福建创作中心执行主任，曾任厦门美术馆馆长。他几十年如一日，潜心书画艺术，并长期致力于中国画用水技法的研究和实践，作品个性突出，有鲜明的自家风貌，也有着浓郁的闽南地域特色。在创作中，白磊强调作品的意象表达，画面水汽氤氲，同时善于以书法入画，颇具金石味的灵动线条在与色、墨交融中，碰撞出节奏和韵律之美。近年来，白磊还尝试吸取西画中用光、用色表现手法，将之运用于山水画创作之中，形成色墨一体、浑厚明亮的山水画。

此次展览由福建省花鸟画学会和《美术报》福建艺术中心主办，地点位于鹭江道国贸金海岸真浩阁16楼B单元，展期持续至2月28日。



国画《荷韵》

图书馆公益活动 走进城中村

本报讯(记者 郭睿 通讯员 李颖)开学首个周末，厦门市图书馆带着“同一片蓝天”——城市流动儿童阅读推广公益项目，走进湖里区两家城中村公益图书馆，邀请本土作家、教育专家为城中村里的孩子讲授文化知识。

11日上午，在湖里区纯阅读后埔公益图书馆，本土作家陈满意为孩子们介绍了历史上众多诗词名家、作家与集美的关系，通过系统梳理名家所记录的集美本土文化，呈现出与众不同的地方人文故事，弘扬嘉庚精神，带领孩子开启新学期阅读。

汉字是传承和弘扬中华文化的重要载体。11日下午，在湖里区高殿公益图书馆，厦门市滨北小学副校长、正高级教师、福建省特级教师林睿从汉字“兔”开始讲起，带领孩子们了解汉字发展演变的历程，领略汉字的魅力。

“同一片蓝天”——城市流动儿童阅读推广公益项目，是厦门市图书馆在市社联指导下，于2018年启动的公益活动。多年来，该项目形成以流动儿童聚集地为公益合作平台、以社会志愿力量为活动服务主体、以“陪伴式”为阅读推广模式的特色项目，将优质的文化服务和全民阅读理念送到了城市流动儿童身边。